



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-3**

under the

PIPELINE ACT, 2005

Filed January 26, 2006

Regulation Outline

Citation. . . . .	.1
Definitions. . . . .	.2
Act — Loi	
small additions to pipelines — petit rajout à un pipeline	
project — projet	
toxic substance — substance toxique	
General information. . . . .	.3
Early public notification. . . . .	.4
Permits for pipelines. . . . .	.5
Small additions to pipelines. . . . .	.6
Change of substance to be transmitted. . . . .	.7
Environmental and land information. . . . .	.8
environmental effect — effets environnementaux	
environmentally significant area — zone écologiquement	
importante	
sensitive feature — milieu écosensible	
Licences for pipelines. . . . .	.9
Information provided with application. . . . .	.10
Commencement. . . . .	.11

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-3**

pris en vertu de la

LOI DE 2005 SUR LES PIPELINES

Déposé le 26 janvier 2006

Sommaire

Citation. . . . .	.1
Définitions. . . . .	.2
Loi — Act	
petit rajout à un pipeline — small additions to pipelines	
projet — project	
substance toxique — toxic substance	
Généralités. . . . .	.3
Préavis public. . . . .	.4
Permis relatifs aux pipelines. . . . .	.5
Petits rajouts à un pipeline. . . . .	.6
Changement d'affectation. . . . .	.7
Renseignements sur l'environnement et les terres. . . . .	.8
effets environnementaux — environmental effect	
milieu écosensible — sensitive feature	
zone écologiquement importante — environmentally significant	
area	
Licences relatives aux pipelines. . . . .	.9
Renseignements fournis avec la demande. . . . .	.10
Entrée en vigueur. . . . .	.11

Under section 79 of the *Pipeline Act, 2005* the Board of Commissioners of Public Utilities makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Pipeline Filing Regulation - Pipeline Act, 2005*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Pipelines Act, 2005*. (*Loi*)

“small additions to pipelines” means any project to expand a pipeline where the total length of pipeline is less than one kilometre and whose estimated capital cost is less than \$1,000,000.00. (*petit rajout à un pipeline*)

“project” means the applicant’s proposed pipeline construction program in respect of which it is seeking a permit from the Board. (*projet*)

“toxic substance” means a substance which on entering the environment is of a quantity or concentration that

- (a) may have an immediate or long-term adverse effect on the environment;
- (b) may constitute a danger to the environment on which human life depends; or
- (c) may constitute a danger to human life or health. (*substance toxique*)

General information

3(1) The level of detail of the information required by section 5 shall correspond to the nature and magnitude of the project but shall provide the Board with sufficient information to examine the project.

3(2) The level of detail of the information required by section 7 shall correspond to the nature and magnitude of the anticipated environmental impact of the project but shall provide the Board with sufficient information to examine the environmental effects of the project.

En vertu de l’article 79 de la *Loi de 2005 sur les pipelines*, la Commission des entreprises de service public établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les exigences de dépôt concernant les pipelines - Loi de 2005 sur les pipelines*.

Définitions

2 Les définitions suivantes s’appliquent au présent règlement.

« Loi » *Loi de 2005 sur les pipelines*. (*Act*)

« petit rajout à un pipeline » Tout projet de prolongement d’un pipeline pour lequel la longueur totale du pipeline est inférieure à un kilomètre et dont l’estimation du coût en capital correspond à une somme inférieure à un million de dollars. (*small additions to pipelines*)

« projet » Le programme projeté de construction du pipeline du requérant pour lequel ce dernier demande un permis de la Commission. (*project*)

« substance toxique » Substance qui entre en contact avec l’environnement dans une quantité ou une concentration qui peut

- a) avoir, immédiatement ou à long terme, un effet négatif sur l’environnement;
- b) mettre en danger l’environnement essentiel à la vie humaine; ou
- c) constituer un danger pour la vie ou la santé humaine. (*toxic substance*)

Généralités

3(1) Le niveau de détail des renseignements qu’exige l’article 5 doit correspondre à la nature et à l’ampleur du projet et être suffisant pour permettre à la Commission de faire l’examen du projet.

3(2) Le niveau de détail des renseignements qu’exige l’article 7 doit correspondre à la nature et à l’ampleur des impacts environnementaux prévus du projet et être suffisant pour permettre à la Commission de faire l’examen des conséquences environnementales du projet.

3(3) Where any information required is not provided with the application, the application shall include the reason for not including the information in compliance with this Regulation.

Early public notification

4(1) Unless the Board otherwise directs, an application under Part 2 of the Act shall be accompanied by the information required by subsection (5).

4(2) With respect to early public notification, the application shall include evidence to show that there has been meaningful public input at a local and regional level during the planning and design phase of the project to ensure that those, including aboriginal communities, who may be affected by the project

- (a) are made aware of the project as early as possible, and
- (b) are given an opportunity to express their views to the applicant in advance of the application

in order that the concerns of the public and aboriginal communities are addressed in the application.

4(3) Prior to the filing of an application, an applicant shall, after first obtaining *ex parte* Board approval of the proposed elements of the public information program described in paragraphs (a) to (f),

- (a) implement a public information program to explain the project applied for and its potential effects and to allow an opportunity for public comment, providing as a minimum a map to identify the project location and sufficient information for the potential effects of the project to be identified;
- (b) provide interested persons, including aboriginal communities, adequate time to comment on the project;
- (c) respond to any relevant questions that may be raised by such interested persons;
- (d) provide such interested persons with information regarding Board procedures for examining the application, and the Board's address for obtaining in-

3(3) Lorsqu'un renseignement exigé n'est pas fourni avec la demande, une explication doit être donnée dans la demande pour justifier que le renseignement n'est pas fourni conformément au présent règlement.

Préavis public

4(1) Sauf avis contraire de la Commission, la demande présentée conformément à la partie 2 de la Loi doit être accompagnée des renseignements qu'exige le paragraphe (5).

4(2) En ce qui concerne le préavis public, la demande doit contenir la preuve qu'il y a eu concertation réelle avec le public aux échelles locale et régionale pendant la phase de planification et de conception du projet de sorte que les personnes susceptibles d'être touchées par le projet, y compris les communautés autochtones

- a) auront été informées dès que possible du projet; et
- b) auront eu la possibilité de faire part de leur point de vue au requérant avant le dépôt de la demande

afin que les préoccupations du public et des communautés autochtones soient traitées dans le cadre de la demande.

4(3) Avant de déposer une demande, le requérant doit, après avoir obtenu au préalable l'approbation *ex parte* de la Commission au sujet des éléments proposés du programme d'information du public mentionnés aux alinéas a) à f) faire ce qui suit :

- a) mettre en oeuvre un programme d'information du public afin de lui expliquer le projet qui fait l'objet de la demande, ses effets éventuels et de lui donner l'occasion d'émettre ses commentaires, et fournir au moins une carte montrant l'emplacement du projet et suffisamment de renseignements pour que les effets éventuels du projet puissent être décelés;
- b) donner assez de temps aux personnes intéressées, y compris les communautés autochtones, pour qu'elles présentent leurs commentaires sur le projet;
- c) répondre aux questions pertinentes de ces personnes intéressées;
- d) fournir à ces personnes intéressées les renseignements sur les procédures utilisées par la Commission lorsqu'elle examine la demande, ainsi que l'adresse

formation and expressing concerns directly to the Board;

(e) if changes occur as a result of the comments received, notify those who made the comments and initiate a public notification program for persons affected by the project as a result of the changes; and

(f) if changes to the project are made other than for the reasons in paragraph (c), initiate a public notification program for persons who would be affected.

4(4) The application filed with the Board shall include a description of the public information program conducted under subsection (4), including, but not limited to,

(a) a description of the means and date of public notification and the date and location of meetings, if any;

(b) a summary of public comments received and concerns expressed about the project's potentially adverse effects; and

(c) with respect to the comments and concerns described in paragraph (b), a summary of the response to the interested person, including

(i) a summary of the measures the applicant has taken or intends to take to resolve those concerns, or

(ii) an explanation of why the applicant considers no further action is required with respect to those concerns.

4(5) An applicant may request exemption from the requirements of subsections (4) and (5)

(a) by demonstrating that an equivalent notification process has been carried out which identified the project which is being applied for,

(b) by demonstrating that the potential effects of the project are insignificant, or

(c) by demonstrating that the application pertains to installations which relates to

de la Commission, afin qu'elles puissent obtenir des renseignements et exprimer directement leurs préoccupations;

e) si les commentaires reçus entraînent des modifications, aviser les personnes qui ont fait les commentaires et mettre en oeuvre un programme d'information du public destiné aux personnes touchées par le projet à la suite des modifications;

f) si des modifications sont apportées au projet pour des raisons autres que celles mentionnées à l'alinéa c), mettre en oeuvre un programme d'information du public destiné à toutes les personnes touchées.

4(4) La demande déposée auprès de la Commission doit contenir une description du programme d'information du public qui a été mis en oeuvre conformément au paragraphe (4), y compris notamment ce qui suit :

a) une description des moyens et la date d'avis public, ainsi que les dates et lieux des rencontres, le cas échéant;

b) un résumé des commentaires reçus et des préoccupations exprimées quant aux effets éventuellement défavorables du projet; et

c) en ce qui concerne les commentaires et les préoccupations mentionnés à l'alinéa b), un résumé de la réponse aux personnes intéressées, y compris

(i) un résumé des mesures que le requérant a prises ou compte prendre pour éliminer la cause de ces préoccupations, ou

(ii) une explication des raisons qui motivent le requérant à ne plus agir en ce qui concerne ces préoccupations.

4(5) Le requérant peut demander d'être exempté des exigences des paragraphes (4) et (5) dans les cas suivants :

a) s'il établit qu'un processus équivalent de notification a été mis en oeuvre, qui identifie le projet qui fait l'objet de la demande;

b) s'il établit que les effets éventuels du projet sont minimes;

c) s'il établit que la demande a trait à des installations appartenant à l'une des catégories suivantes

(i) work contained within the confines of land owned or leased by the applicant, except where those installations or activities

(A) relate to an increase in the storage or disposal of toxic substances,

(B) could result in increased noise emissions,

(C) could result in increased emissions of air contaminants, or

(D) will result in local nuisance potential, including the potential for increased noise or traffic,

(ii) additional acquisitions required to support the day-to-day operations of a pipeline (for example, standby plant or materials and supplies), or

(iii) work performed which relates to required contingency projects such as emergency repairs.

4(6) For greater certainty, the definition of land as used in subparagraph 5(6)(c)(i) does not include land upon which the applicant holds an easement only.

Permits for pipelines

5(1) Unless the Board otherwise directs, an application for a permit under Part 2 of the Act in respect of a pipeline shall be accompanied by the information required by subsections (2) to (14).

5(2) The applicant shall file evidence that the project and installations are designed in accordance with all applicable regulations and that the pipeline and installations provide for the safety of the public and pipeline employees and the protection of the environment.

5(3) With respect to engineering matters, the applicant shall file

(a) a description of the location, a technical description, preliminary drawings, a description of the area where the pipeline will be located, and a map having a scale of not less than 1:10,000 for a linear pipeline;

(i) les travaux effectués à l'intérieur des limites des biens-fonds dont il est propriétaire ou locataire, à l'exception des installations ou des activités qui

(A) sont reliées à l'augmentation du stockage ou de l'élimination des substances toxiques,

(B) sont susceptibles d'accroître le bruit,

(C) sont susceptibles d'accroître l'émission de contaminants dans l'atmosphère, ou

(D) créeront une nuisance locale éventuelle telle l'augmentation du bruit ou de la circulation,

(ii) les autres acquisitions nécessaires aux opérations quotidiennes d'un pipeline (par exemple les installations de réserve, ou des matériaux et fournitures), ou

(iii) les travaux liés à des projets urgents nécessaires telles les réparations urgentes.

4(6) Il est précisé que les « biens-fonds » dont il est question au sous-alinéa 4(6)(c)(i) ne comprennent pas ceux sur lesquels le requérant ne possède qu'une servitude.

Permis relatifs aux pipelines

5(1) Sauf avis contraire de la Commission, la demande de permis relatif à un pipeline présentée conformément à la partie 2 de la Loi doit être accompagnée des renseignements qu'exigent les paragraphes (2) à (14).

5(2) Le requérant doit déposer la preuve établissant que le projet et les installations sont conçus conformément à la réglementation en vigueur et que sont prévues des dispositions visant la sécurité du public et des employés du pipeline ainsi que la protection de l'environnement.

5(3) En ce qui concerne les questions techniques, le requérant doit déposer

a) une description de l'emplacement, une description technique, les plans préliminaires et une description de la région où le pipeline sera installé, ainsi qu'une carte dont l'échelle ne doit pas être inférieure à 1:10 000 pour un pipeline linéaire;

- (b) a general description of the control and communication system and its capabilities;
- (c) the hourly, daily, seasonal, and annual capabilities of the existing and the proposed pipeline, versus the current and the forecasted requirements, indicating any contracted interruptible quantities;
- (d) the flow formulae or flow calculations used to determine the daily or hourly (as appropriate) capabilities of the proposed installations and the underlying assumptions and parameters, including a description of the substance properties;
- (e) estimates of the length of pipe for each diameter, material, wall thickness and grade, based on
- (i) the present land use along the route or in the area to be served, and
- (ii) expected future development along the route or in the area to be served;
- (f) a description and justification for the selection of pipeline materials, having regard to the location, expected operating stresses and design temperatures;
- (g) a description of the types of protective coatings to be applied;
- (h) a construction schedule; and
- (i) a list of the applicable regulations, standards, codes and specifications to be used in the design, construction and operation of the installations, indicating the date of issue.
- 5(4)** Where the proposed pipeline is to be located in unstable or metastable soil, the application shall include
- (a) an assessment of the geotechnical and geological hazards and geothermal regimes which may be encountered during construction and operation of the installations; and
- (b) an assessment of the special designs and measures required to safeguard the pipeline.
- b) une description générale du système de commande et de communication et de ses capacités;
- c) les capacités horaires, journalières, saisonnières et annuelles du pipeline actuel et du pipeline proposé, et les besoins actuels et projetés, en indiquant les quantités contractuelles interruptibles;
- d) les formules de débit ou les calculs des débits utilisés pour déterminer les capacités horaires ou journalières (selon le cas) des installations proposées et les hypothèses et les paramètres sous-jacents, y compris une description des propriétés de la substance;
- e) les estimations de la longueur de canalisation de chaque diamètre, de chaque matériau, de chaque épaisseur de paroi et de chaque grade, basées sur
- (i) l'utilisation actuelle des biens-fonds le long du tracé ou dans le secteur à desservir, et
- (ii) les aménagements futurs prévus le long du tracé ou dans le secteur à desservir;
- f) une description et une justification des matériaux choisis pour le pipeline compte tenu de l'emplacement, des contraintes d'exploitation et des températures de calcul prévues;
- g) une description des types de revêtements protecteurs envisagés;
- h) un calendrier de construction;
- i) une liste des règlements, des normes, des codes et des exigences techniques applicables qui seront utilisés pour la conception, la construction et l'exploitation des installations, accompagnée de la date de leur publication.
- 5(4)** Lorsque le pipeline proposé doit être situé sur un sol instable ou métastable, la demande doit contenir
- a) une évaluation des risques géotechniques et géologiques ainsi que des régimes géothermiques qui peuvent se manifester au cours des travaux de construction et pendant l'exploitation des installations; et
- b) une évaluation des conceptions et mesures particulières requises pour protéger le pipeline.

5(5) Where the proposed pipeline includes pressure-regulating installations, the application shall contain

- (a) a description of the regulating equipment proposed, including the type, size and capacity of the equipment; an explanation of the failure mode of the regulating equipment and the type, size, capacity and action of protective devices installed to prevent overpressure in the event of the failure of the primary equipment;
- (b) the maximum daily throughput; and
- (c) the maximum inlet and outlet pressures.

5(6) Where the proposed pipeline includes measurement installations, the application shall contain

- (a) a preliminary description of the measurement equipment indicating the size, type, number of meters, nominal capacity range and expected accuracy; and
- (b) the minimum and maximum pressures and volumes assumed for preliminary design purposes.

5(7) Where the proposed pipeline includes odourant injection installations, the application shall contain

- (a) complete information including material safety data sheets for the odourant proposed, the minimum and maximum concentration to be attained and the manner in which it will be metered and measured; and
- (b) a preliminary description of the odourant equipment, indicating the size, type and capacity of the equipment proposed.

5(8) Where the proposed pipeline utilizes storage facilities, the application shall contain

- (a) a general description of the equipment to be used in conjunction with the proposed installations;
- (b) the storage capacity, the system capacity and the calculations supporting the design and the applicant's share of such storage and system capacity;

5(5) Lorsque le pipeline proposé comprend des installations de réglage de la pression, la demande doit contenir

- a) une description du matériel de réglage proposé, y compris le type, la dimension et la capacité du matériel, une explication du mode de défaillance du matériel de réglage, ainsi que le type, la dimension, la capacité et le fonctionnement des dispositifs de protection installés pour empêcher la surpression en cas de défaillance du matériel principal;
- b) le débit journalier maximal; et
- c) les pressions d'entrée et de sortie maximales.

5(6) Lorsque le pipeline proposé comprend des installations de mesure, la demande doit contenir

- a) une description préliminaire du matériel de mesure comprenant la dimension, le type et le nombre de ses compteurs, la gamme de ses capacités nominales et la précision escomptée; et
- b) le minimum et le maximum de la pression et des volumes adoptés pour les fins de la conception préliminaire.

5(7) Lorsque le pipeline proposé comprend des installations d'injection de substance odorante, la demande doit contenir

- a) des renseignements complets comprenant des relevés de données sur la sécurité des matériaux pour la substance odorante proposée, la concentration minimale et maximale visée et le mode de comptage et de mesure; et
- b) une description préliminaire du matériel d'odorisation, accompagnée d'une indication de la dimension, du type et de la capacité du matériel proposé.

5(8) Lorsque le pipeline proposé utilise des installations de stockage, la demande doit contenir ce qui suit :

- a) une description générale du matériel qui sera utilisé dans les installations proposées;
- b) la capacité de stockage, la capacité du réseau et les calculs à l'appui de la conception, ainsi que la part du requérant dans ce stockage et cette capacité du réseau;

(c) the projected peak day, seasonal and annual demand and the applicant's share of those demands;

(d) a description of the interconnections between the applicant's pipeline and the storage facilities; and

(e) the applicant's proposed plan for utilizing the storage facilities both in normal operations and in an emergency.

5(9) Where the project involves directional drilling, or trenchless construction methods, other than conventional boring or jacking of road or utility crossings, or installation of service lines, the application shall contain

(a) a geotechnical assessment of the crossing site;

(b) with respect to the drilling guidance system

(i) the expected accuracy of the down-hole guidance system,

(ii) a description of external factors which could affect the accuracy of the proposed guidance system,

(iii) the maximum distance from the target that the pilot hole could exit, and

(iv) the contingency measures to be employed in the event that inaccuracies with the guidance system are detected;

(c) information which demonstrates the ability to complete the proposed directionally drilled crossing in a timely fashion, including, but not limited to,

(i) the maximum allowable stress that will be exerted on the pipe as a result of the proposed radius of curvature and the distance the pipe is to be pulled and the methods used to measure and control these stresses,

(ii) the contingency plans to be employed in the event that pipe damage or collapse is experienced during the pipeline pull, and

c) les jours de pointes, la demande saisonnière et annuelle prévus de la demande ainsi que la part du requérant dans ces demandes;

d) une description des interconnexions entre le pipeline du requérant et les installations de stockage;

e) le plan que le requérant propose pour l'utilisation des installations de stockage tant dans le cours normal de l'exploitation que dans les situations d'urgence.

5(9) Lorsque le projet concerne un forage dirigé ou des méthodes de construction sans tranchées, autres que les méthodes conventionnelles de forage ou de levage de traversées routières ou de franchissements de desserte ou d'installation de branchements, la demande doit contenir

a) une évaluation géotechnique de l'emplacement du croisement;

b) en ce qui a trait au système de guidage du forage

(i) la précision prévue du système de guidage au fond du trou,

(ii) la description des facteurs externes qui pourraient influencer sur la précision du système de guidage prévu,

(iii) la distance maximale permise entre le point de sortie visé du forage et le point de sortie réel de l'avant-trou, et

(iv) les mesures d'urgence à prendre en cas de détection de problèmes de précision dans le système de guidage;

c) des renseignements prouvant que le forage dirigé sera réalisé dans les délais voulus, y compris, notamment

(i) la tension maximale admissible qui sera exercée sur la canalisation en raison du rayon de courbure prévu et de la distance sur laquelle il faudra la tirer, ainsi que les méthodes utilisées pour mesurer et contrôler ces tensions,

(ii) les plans d'urgence à mettre en oeuvre dans le cas où la canalisation serait abîmée ou qu'elle se déformerait pendant le passage dans le puits de forage, et

(iii) the amount of time required to replace the pipe in the event of pipe damage or collapse;

(d) an assessment of the potential for adverse noise or vibrations to be generated during drilling operations;

(e) the type, composition and toxicity of drilling fluid to be used;

(f) with respect to drilling fluid handling and containment, a discussion of the potential for loss of drilling fluid containment due to the following situations:

(i) inaccuracies with the drilling guidance system,

(ii) abandoned pilot holes,

(iii) inadvertent returns to the surface through unconsolidated beds, and

(iv) mud displacement during the pipe pull section;

(g) a description of the proposed method of drilling fluid disposal; and

(h) in the case of a water crossing, evidence that the applicant has complied, or is in the process of complying, with the *Watercourse Alteration Regulation* under the *Clean Water Act*.

5(10) The applicant shall provide a brief description of any required installations to be constructed by others to accommodate the proposed installations.

5(11) The application shall include a brief description of the applicant's plans to comply with requirements outlined in the *Pipeline Regulation - Pipeline Act, 2005*, including the requirement to have operation and maintenance manuals, emergency response manuals and a schedule indicating when these requirements will be met.

5(12) Evidence of the applicant's ability to finance the proposed installations shall be included in the application.

(iii) le temps nécessaire pour remplacer la canalisation dans le cas où elle serait abîmée ou qu'elle se déformerait;

d) une évaluation des vibrations ou du bruit possibles devant être causés durant les travaux de forage;

e) le type, la composition et la toxicité des boues de forage utilisées;

f) en ce qui concerne la manipulation et le confinement des boues de forage, une explication des pertes éventuelles résultant des situations suivantes :

(i) imprécision du système de guidage du forage,

(ii) abandon d'avant-trous,

(iii) rejets imprévus à la surface en raison d'une mauvaise consolidation du puits,

(iv) déplacement des boues pendant le passage de la canalisation;

g) une description de la méthode proposée qui servira à éliminer les boues de forage; et

h) en cas de franchissement d'un cours d'eau, la preuve que le requérant s'est conformé ou est en voie de se conformer au *Règlement sur la modification des cours d'eau* établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.

5(10) Le requérant doit fournir une brève description de toute installation qui sera construite par d'autres dans le cadre des installations proposées.

5(11) La demande doit contenir une brève description des dispositions que le requérant envisage de prendre pour se conformer aux exigences énoncées dans le *Règlement sur les pipelines - Loi de 2005 sur les pipelines*, y compris l'exigence relative aux manuels d'exploitation, d'entretien, d'intervention en cas d'urgence et un calendrier précisant quand ces exigences seront satisfaites.

5(12) La demande doit contenir des éléments de preuve à l'appui du fait que le requérant est capable de financer les installations proposées.

5(13) The application shall contain information pertaining to the financial position and structure of the applicant, and the proposed methods of financing, including

- (a) audited financial statements for the most recent fiscal year, together with a general description of the applicant's financial structure;
- (b) a concise description of any restrictive provisions concerning future financing, capital structure changes, interest coverage or dividends that would affect the financing of the proposed installations;
- (c) a description of any changes that have occurred after the date of the audit report on the financial statements referred to in paragraph (a) which would affect the financial position of the applicant; and
- (d) a description of the intended method of financing the proposed installations, including evidence of financing, if available.

5(14) The application shall set out the name, address and full New Brunswick telephone number, fax number and e-mail address of the applicant and the names and similar coordinates of the principal officers.

Small additions to pipelines

6(1) Unless the Board otherwise directs, an application for a permit under Part 2 of the Act in respect of a small addition to a pipeline shall be accompanied by the information required by subsections (2) to (13).

6(2) For each application in respect of a small addition to a pipeline representing a project worth over \$500,000, the application shall include the purpose and justification for the proposed installations and, where applicable,

- (a) an economic evaluation of the project and its alternatives; and
- (b) transportation service agreements related to additional throughput.

6(3) The application in respect of a small addition to a pipeline shall include evidence that the pipeline and in-

5(13) La demande doit contenir des renseignements concernant la situation et la structure financière du requérant et les modes de financement proposés, y compris

- a) les états financiers vérifiés de la dernière année financière ainsi qu'une description générale de sa structure financière;
- b) une description concise de toute condition restrictive concernant le financement futur, des changements de structure du capital, la couverture des intérêts ou les dividendes, qui pourraient avoir des effets sur le financement des installations proposées;
- c) une description de tout changement qui se serait produit après la date du rapport de vérification des états financiers dont il est question à l'alinéa a) et qui pourrait avoir des effets sur la situation financière du requérant ; et
- d) une description du mode de financement prévu des installations proposées, y compris des preuves de financement lorsqu'elles existent.

5(14) La demande doit indiquer le nom, l'adresse, les numéros complets de téléphone, de télécopieur et d'adresse électronique au Nouveau-Brunswick du requérant ainsi que les noms et les coordonnées semblables des principaux dirigeants.

Petits rajouts à un pipeline

6(1) Sauf avis contraire de la Commission, une demande de permis présentée conformément à la partie 2 de la Loi relativement à un petit rajout à un pipeline oit être accompagnée des renseignements qu'exigent les paragraphes (2) à (13).

6(2) Pour chaque demande relative à un petit rajout à un pipeline représentant un projet d'une valeur supérieure à cinq cent mille dollars, la demande doit exposer l'objet et la justification des installations proposées, et, au besoin

- a) une évaluation économique du projet et de ses mesures de rechange; et
- b) les contrats de services de transport en relation avec les débits additionnels.

6(3) La demande relative à un petit rajout à un pipeline doit contenir la preuve que le pipeline et les installations

stallations are necessary and a cost-effective method of providing the required service, that the pipeline and installations are designed in accordance with all applicable regulations and that the pipeline and installations provide for the safety of the public, pipeline employees and the environment.

6(4) For each project in respect of a small addition to a pipeline the application shall include

- (a) the project number or descriptor, the location and a technical description, which shall include plan layouts and preliminary drawings;
- (b) where applicable, a construction schedule;
- (c) a list of the applicable regulations, standards, codes and specifications to be used, indicating the date of issue;
- (d) a description of any new or modified building;
- (e) the estimated project cost; and
- (f) an estimate of the capital costs classified in accordance with the following categories:
 - (i) pipelines,
 - (ii) compression,
 - (iii) measuring and regulating,
 - (iv) other installations,
 - (v) system operation and engineering,

showing separately a breakdown of the main elements of costs, such as materials, installation and land, and land rights.

6(5) Where the application in respect of a small addition to a pipeline includes installations required to replace existing pipe, to accommodate a change of service, or to upgrade existing installations, the application shall contain

- (a) a description of the mechanical properties and condition of the existing pipe;
- (b) the results of any programs, surveys, or studies which indicate the present condition of the pipe; and

sont nécessaires, qu'ils constituent une méthode rentable pour fournir le service demandé et qu'ils sont conçus dans le respect de la réglementation en vigueur, et que sont prévues des dispositions visant la sécurité du public et des employés du pipeline et la protection de l'environnement.

6(4) Pour chaque projet relatif à un petit rajout à un pipeline, la demande doit contenir

- a) le numéro ou le descripteur du projet, l'emplacement et une description technique, laquelle doit comporter les plans d'implantation et les plans préliminaires;
- b) au besoin, un calendrier de construction;
- c) une liste des règlements, normes, codes et exigences techniques qui seront appliqués, accompagnée d'une indication de la date de leur publication;
- d) une description de tout bâtiment neuf ou modifié;
- e) le coût estimatif du projet; et
- f) une estimation des coûts en capital selon la classification suivante :
 - (i) pipelines,
 - (ii) compression,
 - (iii) mesure et réglage,
 - (iv) autres installations,
 - (v) exploitation et technologie du réseau,

montrant séparément une répartition des principaux éléments des coûts, tels que les matériaux, l'installation, les terrains et les droits fonciers.

6(5) La demande relative à un petit rajout à un pipeline qui emporte des installations nécessaires pour remplacer des canalisations existantes, répondre à un changement de service ou améliorer des installations existantes doit contenir

- a) une description des propriétés mécaniques et de l'état de la canalisation existante;
- b) les résultats des programmes, des études ou des examens qui indiquent l'état actuel de la tuyauterie; et

- (c) the future plans for any redundant pipe.
- 6(6)** Where the pipeline to which small additions are proposed includes major pressure-regulating installations, the application shall contain
- a description of the regulating equipment proposed, including the type, size and capacity of the equipment; an explanation of the failure mode of the regulating equipment and the type, size, capacity and action of protective devices installed to prevent overpressure in the event of the failure of the primary equipment;
 - the maximum daily throughput; and
 - the maximum inlet and outlet pressures.
- 6(7)** Where the pipeline to which small additions are proposed includes additional measurement installations, the application shall contain
- the size, type, number of meters, nominal capacity range and expected accuracy of all measurement equipment; and
 - the minimum and maximum pressures and volumes, and the average annual volumes forecast over the design period.
- 6(8)** Where the pipeline to which small additions are proposed includes odourant injection installations, the application shall contain
- complete information, including material safety data sheets, for the odourant proposed, the minimum and maximum concentration to be attained and the manner in which it will be metered and measured; and
 - a preliminary description of the odourant equipment, indicating the size, type and capacity of the equipment proposed.
- 6(9)** Where the pipeline to which small additions are proposed utilizes storage facilities, the application shall contain
- a general description of the equipment to be used in conjunction with the proposed installations;
- c) la destination de toute canalisation remplacée.
- 6(6)** Lorsque le pipeline pour lequel un petit rajout est proposé comprend d'importantes installations de réglage de la pression, la demande doit contenir
- une description du matériel de réglage proposé, y compris le type, la dimension et la capacité du matériel, une explication du mode de défaillance du matériel de réglage, ainsi que le type, la dimension, la capacité et le fonctionnement des dispositifs de protection installés pour empêcher la surpression en cas de défaillance du matériel principal;
 - le débit journalier maximal; et
 - les pressions d'entrée et de sortie maximales.
- 6(7)** Lorsque le pipeline pour lequel un petit rajout est proposé comprend des installations additionnelles de mesure, la demande doit contenir
- la dimension, le type, le nombre de compteurs, la gamme des capacités nominales et la précision escomptée de tout le matériel de mesure; et
 - la prévision utilisée lors de la conception du minimum et du maximum de la pression, des volumes et des volumes annuels moyens.
- 6(8)** Lorsque le pipeline pour lequel un petit rajout est proposé comprend des installations d'injection de substances odorantes, la demande doit contenir
- des renseignements complets comprenant des relevés de données sur la sécurité des matériaux pour la substance odorante proposée, la concentration minimale et maximale et le mode de comptage et de mesure; et
 - une description préliminaire du matériel d'odorisation, accompagnée d'une indication de la dimension, du type et de la capacité du matériel proposé.
- 6(9)** Lorsque le pipeline pour lequel un petit rajout est proposé utilise des installations de stockage, la demande doit contenir
- une description générale du matériel qui sera utilisé dans les installations proposées;

(b) the storage capacity, the system capacity and the calculations supporting the design and the applicant's share of such storage and system capacity;

(c) the projected peak day, seasonal and annual demand and the applicant's share of these demands;

(d) a description of the interconnections between the applicant's pipeline and the storage facilities; and

(e) the applicant's proposed plan for utilizing the storage facilities both in normal operations and in an emergency.

6(10) Where the project involves directional drilling, or trenchless construction methods, other than conventional boring or jacking of road or utility crossings, or installation of service lines, the application shall include

(a) a geotechnical assessment of the crossing site;

(b) with respect to the drilling guidance system

(i) the expected accuracy of the down-hole guidance system,

(ii) a description of external factors which could affect the accuracy of the proposed guidance system,

(iii) the maximum distance from the target that the pilot hole could exit, and

(iv) the contingency measures to be employed in the event that inaccuracies with the guidance system are detected;

(c) information which demonstrates the ability to complete the proposed directionally drilled crossing in a timely fashion, including, but not limited to,

(i) the maximum allowable stress that will be exerted on the pipe as a result of the proposed radius of curvature and the distance the pipe is to be pulled and the methods used to measure and control these stresses,

b) la capacité de stockage, la capacité du réseau et les calculs à l'appui de la conception, ainsi que la part du requérant dans ce stockage et cette capacité du réseau;

c) les jours de pointe et la demande saisonnière et annuelle prévus ainsi que la part du requérant dans ces demandes;

d) une description des interconnexions entre le pipeline du requérant et les installations de stockage;

e) le plan que le requérant propose pour l'utilisation des installations de stockage tant dans le cours normal de l'exploitation que dans les situations d'urgence.

6(10) Lorsque le projet concerne un forage dirigé ou des méthodes de construction sans tranchées, autres que les méthodes conventionnelles de forage ou de levage de traversées routières ou de franchissements de desserte ou d'installation de branchements, la demande doit contenir

a) une évaluation géotechnique de l'emplacement du croisement;

b) en ce qui a trait au système de guidage du forage

(i) la précision prévue du système de guidage au fond du trou,

(ii) la description des facteurs externes qui pourraient influencer sur la précision du système de guidage prévu,

(iii) la distance maximale permise entre le point de sortie visé du forage et le point de sortie réel de l'avant-trou, et

(iv) les mesures d'urgence à prendre en cas de détection d'imprécisions dans le système de guidage;

c) des renseignements prouvant que le forage dirigé sera réalisé dans les délais voulus, y compris, notamment

(i) la tension maximale admissible qui sera exercée sur la canalisation en raison du rayon de courbure prévu et de la distance sur laquelle il faudra la tirer, ainsi que les méthodes utilisées pour mesurer et contrôler ces tensions,

- (ii) the contingency plans to be employed in the event that pipe damage or collapse is experienced during the pipeline pull, and
- (iii) the amount of time required to replace the pipe in the event of pipe damage or collapse;
- (d) an assessment of the potential for adverse noise or vibrations to be generated during drilling operations;
- (e) the type, composition and toxicity of drilling fluid to be used;
- (f) with respect to drilling fluid handling and containment, a discussion of the potential for loss of drilling fluid containment due to the following situations:
- (i) inaccuracies with the drilling guidance system,
- (ii) abandoned pilot holes,
- (iii) inadvertent returns to the surface through unconsolidated beds, and
- (iv) mud displacement during the pipe pull section;
- (g) a description of the proposed method of drilling fluid disposal; and
- (h) in the case of a water crossing, evidence that the applicant has complied, or is in the process of complying, with the *Watercourse Alteration Regulation* under the *Clean Water Act*.
- 6(11)** The application shall include a brief description of the applicant's plans to comply with requirements of the *Pipeline Regulation - Pipeline Act, 2005*, including the requirement to have operation and maintenance manuals, emergency response manuals and a schedule indicating when these requirements will be met.
- 6(12)** The application shall contain information on the applicant's ability to finance the proposed additional installations, including, with respect to the total estimated cost of the proposed installations, the method of financ-
- (ii) les plans d'urgence à mettre en oeuvre dans le cas où la canalisation serait abîmée ou qu'elle se déformerait pendant le passage dans le puits de forage, et
- (iii) le temps nécessaire pour remplacer la canalisation dans le cas où elle serait abîmée ou qu'elle se déformerait;
- d) une évaluation des vibrations ou du bruit possibles devant être causés durant les travaux de forage;
- e) le type, la composition et la toxicité des boues de forage utilisées;
- f) en ce qui concerne la manipulation et le confinement des boues de forage, une explication des pertes éventuelles résultant des situations suivantes
- (i) imprécisions du système de guidage du forage,
- (ii) abandon d'avant-trous,
- (iii) rejets imprévus à la surface en raison d'une mauvaise consolidation du puits, et
- (iv) déplacement des boues pendant le passage de la canalisation;
- g) une description de la méthode proposée qui servira à éliminer les boues de forage; et
- h) en cas de franchissement d'un cours d'eau, la preuve que le requérant s'est conformé ou est en voie de se conformer au *Règlement sur la modification des cours d'eau* établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.
- 6(11)** La demande doit contenir une brève description des dispositions que le requérant envisage de prendre pour se conformer aux exigences du *Règlement sur les pipelines - Loi de 2005 sur les pipelines*, y compris l'exigence relative aux manuels d'exploitation, d'entretien, d'intervention en cas d'urgence et un échéancier précisant quand ces exigences seront satisfaites.
- 6(12)** La demande doit contenir des renseignements sur la capacité du requérant d'assurer le financement des installations additionnelles proposées, y compris, eu égard au coût estimatif total des installations proposées, au mode de financement et à l'effet estimatif sur les taux

ing and the estimated impact on rates for the first full year that the installations are in service.

6(13) The application shall set out the name, address and full New Brunswick telephone number, fax number and e-mail address of the applicant and the names and similar coordinates of the principal officers.

Change of substance to be transmitted

7(1) The applicant for a permit under Part 2 of the Act in respect of a small addition to a pipeline or a permittee or a licensee who desires to use the pipeline for the transmission of a substance other than the substance authorized by the licence, or to provide for an increase in the licensed maximum operating pressure as provided by section 41 of the *Pipeline Regulation - Pipeline Act, 2005*, shall make an application to the Board in accordance with subsection (2).

7(2) An application under subsection (1)

(a) shall be accompanied by three copies of a plan or plans showing

(i) the pipeline in which the substance transmitted is to be changed or for which the maximum operating pressure is to be increased,

(ii) details of any proposed repairs, replacements or alterations to the pipeline to accommodate the change,

(iii) the extent of any new construction required for tie-ins, and

(iv) details of the piping and valving arrangement at each end of the pipeline;

(b) shall state the specifications for any additional piping; and

(c) shall include a statement concerning

(i) the history of the operation and maintenance of the pipeline, and of leakage from the pipeline,

(ii) the reason for changing the substance transmitted or increasing the maximum operating pressure authorized in the licence,

au cours de la première année complète de service de ces installations.

6(13) La demande doit indiquer le nom, l'adresse, les numéros complets de téléphone, de télécopieur et d'adresse électronique au Nouveau-Brunswick du requérant ainsi que les noms et les coordonnées semblables des principaux dirigeants.

Changement d'affectation

7(1) Le requérant d'un permis en vertu de la partie 2 de la Loi relativement à un petit rajout ou le titulaire d'un permis ou d'une licence qui veut utiliser son pipeline pour transporter une matière autre que celle autorisée dans sa licence ou qui veut augmenter la pression de service maximale autorisée, comme le prévoit l'article 41 du *Règlement sur les pipelines - Loi de 2005* doit faire une demande à la Commission conformément au paragraphe (2).

7(2) La demande prévue au paragraphe (1) doit

a) être accompagnée d'un ou des plans, en triple exemplaire, indiquant

(i) le pipeline dans lequel la substance transportée sera changée ou à l'égard duquel la pression de service maximale sera augmentée,

(ii) les détails des réparations, remplacements ou modifications proposés pour ajuster le pipeline au changement,

(iii) l'importance de toute nouvelle construction requise pour les adjonctions, et

(iv) les détails des dispositions des canalisations et des vannes à chaque extrémité du pipeline;

b) indiquer les spécifications de toute canalisation additionnelle; et

c) comprendre un énoncé indiquant

(i) l'historique de l'exploitation et de l'entretien du pipeline ainsi que l'historique des fuites à partir du pipeline,

(ii) la cause du changement de la substance transportée ou de l'augmentation de la pression de service maximale autorisée dans la licence,

(iii) the condition of any used piping, valves or fittings, and

(iv) such other information as the Board may require.

7(3) The Board may establish such testing requirements as he considers necessary before amending a licence or cancelling a licence and issuing a new licence pursuant to an application under this section.

7(4) Any test requirements established by the Board under subsection (1) shall be completed by the licensee to the satisfaction of the Board before authorization for a change of substance transmitted or an increase in maximum operating pressure will be approved.

7(5) Unless a provisional licence has been issued, a licensee shall

(a) advise the Board when all work required for changing the substance transmitted or increasing the maximum operating pressure of the pipeline has been completed; and

(b) apply, for an amendment of the licence or for the cancellation of the licence and the issuance of a new licence.

7(6) An application under this section include an assessment by a professional engineer outlining the suitability of the pipeline for the new substance or for the new maximum operating pressure.

Environmental and land information

8(1) In this section,

“environmental effect” means, in respect of a project,

(a) any change that the project may cause in the environment; and

(b) any change to the project that may be caused by the environment. (*effets environnementaux*)

“environmentally significant area” means an environmentally significant area identified in the data base of environmentally significant areas administered by the Minister of Environment on behalf of the Nature Trust

(iii) l'état des canalisations, vannes ou accessoires utilisés, et

(iv) tout autre renseignement que la Commission peut exiger.

7(3) La Commission peut établir des conditions d'essai qu'elle estime nécessaires avant d'accéder à une demande de modification d'une licence ou d'annulation d'une licence et de délivrance d'une nouvelle licence en application du présent article.

7(4) Toutes les conditions d'essai établies par la Commission en application du paragraphe (1) doivent être remplies par le titulaire d'une licence à la satisfaction de la Commission avant qu'une autorisation pour changement de la substance transportée ou pour augmentation de la pression de service maximale puisse être approuvée.

7(5) Le titulaire d'une licence doit, à moins qu'une licence provisoire n'ait été délivrée,

a) aviser la Commission de la fin de tous les travaux requis pour le changement de la substance transportée ou pour l'augmentation de la pression de service maximale du pipeline; et

b) demander une modification de la licence, ou une annulation de la licence et la délivrance d'une nouvelle licence.

7(6) La demande prévue au présent article doit contenir une évaluation effectuée par un ingénieur portant sur le caractère adéquat du pipeline quant au transport de la nouvelle substance ou la pression maximale de service.

Renseignements sur l'environnement et les terres

8(1) Dans le présent article,

« effets environnementaux » Relativement à un projet, signifie ce qui suit :

a) les changements que celui-ci risque de causer à l'environnement;

b) les changements susceptibles d'être apportés au projet en raison de l'environnement. (*environmental effect*)

« milieu écosensible » Comprend une zone écologiquement importante, des terres humides, un sol érodable

of New Brunswick Inc. (*zone écologiquement importante*)

“sensitive feature” includes an environmentally significant area, wetland, erodable soil or aquatic habitat and any other area deemed by the Board to be a sensitive feature. (*milieu écosensible*)

8(2) Where a applicant applies for a permit

(a) for a pipeline that will affect a sensitive feature, or where the Board so directs, an application for a permit under Part 2 of the Act or an application to discontinue the operation of a pipeline under subsection 22(1) of the Act shall be accompanied by the information required by subsections (4) to (21) and a copy of the environmental protection plan required under subsection 19(1) of the *Pipeline Regulation - Pipeline Act, 2005*, or, if an environmental protection plan has not been completed, a copy of the proposed environmental protection plan; or

(b) for a pipeline that will not affect a sensitive feature and where the Board has made no direction under paragraph (a) for a permit under Part 2 of the Act, the application shall include a copy of the environmental protection plan required as part of the Operations and Maintenance Manual referred to in section 26 of the *Pipeline Regulation - Pipeline Act, 2005*, or, if an environmental protection plan has not been completed, a copy of the proposed environmental protection plan.

8(3) The information required under subsection (4) to (21) may be provided in the form of a class environmental assessment, where all sensitive features that will be affected by the pipeline can be assessed and all environmental effects can be mitigated in the same manner.

8(4) With respect to the environment and lands information, the application shall contain evidence to show that all environmental issues have been addressed and that the applicant is committed to resolving those issues during construction and operation of the pipeline and to ensuring that throughout project development the envi-

ou un habitat aquatique et tout autre endroit que la Commission considère être un milieu écosensible. (*sensitive feature*)

« zone écologiquement importante » Zone écologiquement importante mentionnée dans la base de données de ces zones administrée par le ministre de l'Environnement pour le compte de la Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick Inc. (*environmentally significant area*)

8(2) Lorsqu'un requérant présente une demande de permis

a) pour exploiter un pipeline qui aura un effet sur un milieu écosensible ou, si la Commission l'ordonne, la demande de permis visée par la partie 2 de la Loi ou la demande visant la cessation d'exploitation d'un pipeline en vertu du paragraphe 22(1) de la Loi doit être accompagnée des renseignements qu'exigent les paragraphes (4) à (21) et d'un exemplaire du plan de protection environnementale mentionné au paragraphe 19(1) du *Règlement sur les pipelines - Loi de 2005 sur les pipelines* ou, si ce plan n'est pas prêt, un exemplaire du plan proposé de protection environnementale; ou

b) pour exploiter un pipeline qui n'aura pas d'effet sur un milieu écosensible et, si la Commission n'a donné aucune directive en vertu de l'alinéa a) à l'égard d'un permis délivré en vertu de la partie 2 de la Loi, la demande doit contenir un exemplaire du plan de protection environnementale exigé en tant que partie du manuel d'exploitation et d'entretien mentionné à l'article 26 du *Règlement sur les pipelines - Loi de 2005 sur les pipelines* ou, si ce plan n'est pas prêt, un exemplaire du plan proposé de protection environnementale.

8(3) Les renseignements qu'exigent les paragraphes (4) à (21) peuvent être fournis sous la forme d'une évaluation environnementale de portée générale, dans laquelle tous les milieux écosensibles sur lesquels le pipeline aura un effet peuvent être évalués et tous les effets environnementaux peuvent être atténués de la même manière.

8(4) En ce qui concerne les renseignements visant l'environnement et les terres, la demande doit contenir la preuve établissant que toutes les questions environnementales ont été réglées et que le requérant s'engage à résoudre ces questions durant la construction et l'exploitation du pipeline et à s'assurer que pendant toute la mi-

ronment and landowners' rights will be considered and protected.

8(5) The evidence referred to in subsection (4) shall include a description of the project and its construction schedule, including

- (a) an identification of the environmental issues;
- (b) a summary of those aspects of the project which could reasonably be expected to affect sensitive features;
- (c) a discussion of the proposed mitigation measures to address any environmental issues identified in paragraph (a);
- (d) an identification of any knowledge gaps related to the environmental issues; and
- (e) a discussion of the steps proposed to address the knowledge gaps.

8(6) The project description referred to in subsection (5) shall include

- (a) with respect to the location of land and land rights for the pipeline
 - (i) the description of the project location and its termini,
 - (ii) the names of federal, provincial and municipal authorities and any other appropriate organizations contacted to ascertain location feasibility, and
 - (iii) a statement setting out the constraints or approvals noted by the authorities and organizations indicated in subparagraph (ii); and
- (b) with respect to the location of land or land rights for installations other than line pipe to be added to existing systems
 - (i) the description of the location and purpose of the proposed installations,
 - (ii) the site plan of the proposed installation, showing

se en oeuvre du projet l'environnement et les droits des propriétaires fonciers seront pris en considération et protégés.

8(5) La preuve mentionnée au paragraphe (4) doit contenir une description du projet et du calendrier de construction, y compris

- a) une indication des questions environnementales;
- b) un résumé des aspects du projet dont on peut prévoir raisonnablement qu'ils auront un effet sur les milieux écosensibles;
- c) une description des mesures d'atténuation proposées pour régler les questions environnementales visées à l'alinéa a);
- d) une indication des lacunes quant à la connaissance des questions environnementales; et
- e) une description des mesures proposées en vue de remédier les lacunes quant aux connaissances.

8(6) La description du projet visée au paragraphe (5) doit contenir

- a) en ce qui concerne l'emplacement des terres et les droits fonciers pour le pipeline
 - (i) la description de l'emplacement du projet et de ses terminus,
 - (ii) les noms des autorités fédérales, provinciales et municipales et de toutes les autres organisations pertinentes consultées en vue d'établir la faisabilité du projet à cet emplacement, et
 - (iii) un énoncé des contraintes ou des approbations relevées par les autorités et organisations mentionnées au sous-alinéa (ii); et
- b) en ce qui concerne l'emplacement des terres ou les droits fonciers pour les installations autres que les canalisations à ajouter au réseau existant
 - (i) la description de l'emplacement et du but des installations proposées,
 - (ii) le plan du site de l'installation proposée, montrant

(A) the dimensions of the proposed site, including the location of the applicant's existing easement, and

(B) the proposed layout of the required installations within the site, and

(iii) the present zoning and designation of the preferred site and the zoning, designation and current land use of the surrounding properties.

8(7) The application shall include a description of the environment as it exists prior to the commencement of construction work and which may be affected by the project in sufficient detail to permit identification of potentially adverse environmental effects, both short term and long term, which are expected to be caused by the project.

8(8) The application shall include

(a) an identification of the project's probable environment interactions, an analysis of the likelihood of occurrence of these, an evaluation of their potentially adverse effects and a detailed analysis of the application of mitigative measures to avoid or minimize these effects, and a description of any federal, provincial or municipal approvals that must be obtained and their status;

(b) a description of the social and economic trends in the study area and an analysis of the likely effects of the project; and

(c) a description of any cumulative environmental effects that may result from the project, in combination with past, existing and future projects and activities which interact with the project, based on

(i) a list of all such other interacting projects and activities,

(ii) a description of the interactions between the proposed project and other projects and activities, and

(iii) a description of the interactions among project components.

8(9) The application shall include a description of the mitigation measures that are technically and economically feasible to be used to ensure that the potentially ad-

(A) les dimensions du site proposé, y compris l'emplacement de la servitude existante du requérant, et

(B) l'agencement proposé des installations nécessaires sur le site, et

(iii) le zonage et la désignation actuels du site préféré ainsi que le zonage, la désignation et l'utilisation actuelle des terres des propriétés voisines.

8(7) La demande doit contenir la description de l'environnement dans l'état dans lequel il se trouve avant le début des travaux de construction, qui peut être touché par le projet, avec suffisamment de détails pour permettre l'identification des effets environnementaux éventuellement défavorables, tant à court terme qu'à long terme, pouvant résulter du projet.

8(8) La demande doit contenir

a) une description des interactions probables du projet avec l'environnement, une analyse de la probabilité qu'elles se produisent, une évaluation de leurs effets défavorables éventuels et une analyse détaillée de l'application des mesures d'atténuation pour éviter ces effets ou réduire au minimum leur portée, ainsi qu'une description des approbations fédérales, provinciales ou municipales qui doivent être obtenues et leur état;

b) une description des tendances économiques et sociales dans le secteur objet de l'étude et une analyse des effets probables du projet; et

c) une description des effets environnementaux cumulatifs pouvant en résulter en rapport avec les projets et les activités passés, actuels et futurs qui interagissent avec le projet, en fonction

(i) d'une liste de tous autres projets et activités interactifs,

(ii) d'une description des interactions entre le projet proposé et d'autres projets et activités, et

(iii) d'une description des interactions parmi les éléments du projet.

8(9) La demande doit contenir une description des mesures d'atténuation qui sont techniquement et économiquement faisables pour s'assurer que les effets

verse environmental effects are minimized, including a description of the condition to which the applicant intends to restore and maintain the right-of-way once construction has been completed.

8(10) Where environmental information and recommendations have been provided to the applicant by a consultant and used in the application, the application shall include a statement by the applicant with respect to the acceptance of and intended adherence to those recommendations.

8(11) The application shall include for construction a description of the applicant's actual or proposed environmental management program, including identification of environmental effects, environmental monitoring programs, follow-up programs, environmental contingency plans and an environmental protection plan and its plans for environmental education of its own and its contractors' personnel.

8(12) The application shall include evidence that the applicant has developed, or is in the process of developing, an environmental management system that meets or will meet the requirement of the International Organization for Standardization "ISO" 14000 or a similar standard.

8(13) The application shall include a description of the applicant's program for the environmental education of appropriate personnel, to ensure they are aware of their role in the protection of the environment.

8(14) The application shall include a statement of the applicant's policies which are directed at promoting sound environmental management by measures such as the training and employment of local residents, the use of local suppliers, and consultative networks with local residents, governments and service and interest groups.

8(15) The application shall include, with respect to waste management for the project,

- (a) a general description of wastes associated with the project, including any toxic substance to be used during the construction and operation of the pipeline;

environnementaux éventuellement défavorables sont réduits au minimum, y compris une description de l'état dans lequel le requérant entend restaurer et maintenir l'emprise une fois les travaux de construction terminés.

8(10) Lorsque les renseignements et les recommandations d'ordre environnemental utilisés dans la demande sont fournis au requérant par un consultant, la demande doit contenir une déclaration du requérant dans laquelle il affirme accepter ces recommandations et vouloir les appliquer.

8(11) La demande doit contenir pour la construction une description du programme actuel ou proposé de gestion de l'environnement du requérant, y compris une indication des effets environnementaux, des programmes de surveillance environnementale, des programmes de suivi, des plans d'intervention en cas d'urgence environnementale et d'un plan de protection environnementale ainsi que ses plans pour la formation en environnement de son propre personnel et du personnel de ses entrepreneurs.

8(12) La demande doit contenir la preuve que le requérant a mis ou est en train de mettre sur pied un système de gestion environnementale qui respecte ou respectera l'exigence ISO14000 de l'Organisation internationale de normalisation ou une norme semblable.

8(13) La demande doit contenir la description du programme du requérant en ce qui concerne la formation en environnement du personnel pertinent qui permette à celui-ci d'être conscient de son rôle dans le domaine de la protection de l'environnement.

8(14) La demande doit contenir un énoncé des politiques du requérant qui visent à promouvoir une gestion saine de l'environnement par l'application de mesures telles que la formation et l'emploi de résidents de la localité, l'utilisation de fournisseurs locaux et le recours à des réseaux de consultation avec les résidents de la localité, les gouvernements et les groupes de service et d'intérêt locaux.

8(15) En ce qui concerne la gestion des déchets du projet, la demande doit contenir

- a) une description générale des déchets associés au projet, y compris les substances toxiques qui seront employées durant la construction et l'exploitation du pipeline;

(b) a general assessment of the probable effects upon humans, animals and the environment of any accidental release of any toxic substance;

(c) the general procedures to be used in the handling, storage, use or disposal of any toxic substance and a statement of the qualifications or selection criteria for any company which the applicant employs or intends to employ to store or dispose of such substances; and

(d) the procedures to be used for the clean-up of any accidental release of any toxic substance, including procedures for calling 1-800-565-1633 to report emergencies.

8(16) The application shall include a description of

(a) the proposed control structure of the applicant, including the identification of authorities responsible for assessing enhancement and mitigative measures and for ensuring that obligations with respect to those measures are met;

(b) the policy and procedures for the implementation of environmental inspection during construction and operation of the pipeline;

(c) the on-site inspection procedures and staff responsibilities;

(d) the training and experience requirements for the applicant's staff who will be undertaking environmental inspection responsibilities; and

(e) the rationale for the training and experience standards set with respect to the qualifications of the environmental inspector.

8(17) The applicant shall provide a copy of any references used in support of the environmental impact assessment, if requested to do so by the Board.

8(18) The application shall include a description of the applicant's plans to carry out additional environmental and siting studies, including, but not limited to,

(a) the purpose of the additional studies;

b) une évaluation générale des effets probables sur les êtres humains, les animaux et l'environnement du déversement accidentel de toute substance toxique;

c) les mesures générales à appliquer lors de la maintenance, du stockage, de l'utilisation ou de l'élimination des substances toxiques et un état des qualifications ou des critères de sélection de toute compagnie à laquelle le requérant fait appel ou compte faire appel pour entreposer ou éliminer ces produits; et

d) les mesures à prendre pour nettoyer tout déversement accidentel de substances toxiques, y compris la procédure à suivre pour appeler le 1-800-565-1633 afin de signaler tout cas d'urgence.

8(16) La demande doit contenir une description

a) de la structure de contrôle proposée par le requérant, comprenant l'identification des autorités chargées d'évaluer les mesures d'amélioration et d'atténuation, ainsi que leur application;

b) de la politique et de la procédure de mise en place de l'inspection environnementale durant la construction et l'exploitation du pipeline;

c) de la procédure d'inspection sur le terrain et des responsabilités du personnel;

d) des exigences en matière de formation et d'expérience du personnel du requérant chargé de l'inspection environnementale; et

e) de la justification des normes visant la formation et l'expérience fixées en ce qui concerne les qualifications du personnel devant mener l'inspection environnementale.

8(17) À la demande de la Commission, le requérant doit fournir une copie de tous documents de référence utilisés à l'appui de l'évaluation de l'impact environnemental.

8(18) La demande doit contenir une description du programme du requérant sur les études additionnelles relatives à l'environnement et au site, dont, entre autres

a) le but des études additionnelles;

- (b) the proposed scheduling for the studies and the rationale for this scheduling;
- (c) the methodology proposed for the studies;
- (d) the educational and experience qualifications of the party responsible for completing each study; and
- (e) the range of potentially adverse environmental effects which may be identified by these studies, and the associated mitigative measures that the applicant proposes to undertake in the event that these adverse effects are identified.

8(19) The application shall include a list of non-government and government agencies or organizations contacted to discuss environmental matters related to project development, together with a brief outline of the topics discussed.

8(20) An application under subsection 25(1) of the Act to abandon a pipeline which results in installations being permanently removed from service shall include, in addition to the other information required, a description of

- (a) the methods to be used for site assessment, which shall be consistent with applicable engineering codes or government-approved guidelines;
- (b) the methods to be used for the clean-up of any contaminants found on site;
- (c) the methods to be used for the disposal of all equipment and all wastes, including specific disposal sites; and
- (d) the methods to be used to restore the land to a condition similar to the surrounding environment and consistent with previous use.

8(21) The applicant, in meeting the requirements of this section, shall comply with any guideline or standard for preparing an environmental assessment provided by the Department of Environment.

2006, c.16, s.136

- b) le calendrier proposé des études, et sa justification;
- c) la méthode d'étude envisagée;
- d) les qualifications et l'expérience du personnel chargé de mener chaque étude; et
- e) la gamme des effets environnementaux éventuellement défavorables que pourraient révéler les études et les mesures d'atténuation auxquelles le requérant aurait recours dans l'éventualité où ces effets sont relevés.

8(19) La demande doit contenir une liste des organismes ou des organisations gouvernementaux et non gouvernementaux avec lesquels le requérant a discuté des questions environnementales liées à la mise en oeuvre du projet, et un bref résumé des sujets discutés.

8(20) Une demande, déposée en vertu du paragraphe 25(1) de la Loi, pour abandonner un pipeline qui résulterait dans la mise hors service permanente des installations, doit contenir, en plus de tout autre renseignement exigé, une description des méthodes qui seront utilisées

- a) pour l'évaluation du site, ces méthodes devant être conformes aux codes techniques applicables ou aux lignes directrices approuvées par le gouvernement;
- b) pour le nettoyage de tout produit polluant se trouvant sur le site;
- c) pour l'élimination du matériel et des déchets, y compris les emplacements spéciaux prévus à cet effet; et
- d) pour remettre le site dans un état semblable au milieu environnant et conforme à son utilisation antérieure.

8(21) Lorsqu'il remplit les exigences énoncées au présent article, le requérant doit se conformer à toute ligne directrice ou norme émise par le ministre de l'Environnement au sujet de la préparation d'une évaluation environnementale.

2006, c.16, art.136

Licences for pipelines

9(1) An application for a licence or a provisional licence shall provide evidence of a professional engineer that the pipeline can be safely operated.

9(2) Unless the Board otherwise directs, an application for a licence shall include a statement by a professional engineer which shall

- (a) identify the permit under which the work was carried out;
- (b) identify and confirm the standards, specifications and procedures in accordance with which the installations have been designed, constructed and tested;
- (c) provide the location, the description, the piping specifications, maximum operating pressure and a schematic of the pressure-tested installations;
- (d) provide the results of the hourly pressure and temperature readings over the test period, the date of the test, and the test medium and reconcile any significant pressure deviations; and
- (e) state that all control and safety devices have been inspected and tested for functionality.

Information provided with application

10(1) The application shall include evidence to establish the applicant's financial status.

10(2) The application shall include a concise description of the applicant's pipeline and operations, including a system map.

Commencement

11 *This Regulation comes into force on January 27, 2006.*

N.B. This Regulation is consolidated to June 22, 2006.

Licences relatives aux pipelines

9(1) La demande de licence ou de licence provisoire doit fournir la preuve émanant d'un ingénieur que l'exploitation du pipeline se déroulera en toute sécurité.

9(2) Sauf avis contraire de la Commission, une demande de licence doit contenir une déclaration d'un ingénieur contenant les renseignements suivants :

- a) le numéro du permis en vertu duquel les travaux ont été exécutés;
- b) les normes, les exigences techniques et les procédés selon lesquels les installations ont été conçues, construites et mises à l'essai;
- c) l'emplacement, la description, les caractéristiques de la canalisation, la pression maximale de service ainsi qu'un schéma des installations mises à l'essai sous pression;
- d) les résultats des relevés effectués pendant la période d'essai indiquant la température et la pression à chaque heure, la date de l'essai, les moyens ayant servi et à l'essai, ainsi que les explications concernant toute variation importante de pression; et
- e) un énoncé indiquant que l'inspection et les essais menés sur tous les appareils de commande et de sécurité prouvent qu'ils fonctionnent normalement.

Renseignements fournis avec la demande

10(1) La demande doit contenir des éléments permettant de déterminer la situation financière du requérant.

10(2) La demande doit contenir une brève description du pipeline du requérant et des activités connexes, y compris une carte du réseau.

Entrée en vigueur

11 *Le présent règlement entre en vigueur le 27 janvier 2006.*

N.B. Le présent règlement est refondu au 22 juin 2006.